

Caminada

...tramonto, sera...

Re sol, pometi rossi, più bel soldo del giorno,
te me tochi e la pele diventa ocio,
la spina dorsal el suo nervo e el corpo trema
ris'ciarà dala tua piscina de oro
che coverzi mar e cità, e mi orbado.
Se alzava qua una volta - e so che ancora le xe -
case e strade de un'altra cità
no de 'sta qua, dove te gà cambià tuto,ormai.

Caminemo sulle rive. La note
pronte per partir le barche dei pescadori
motori che sbufa, lampare in popa
e tuta la cità fora per una caminada,
copiete a brazeto e giovinoti tirai a fogo,
mame e papà, fioi che magna gelato,
veci che dai tavolini vardà i marciapie dei caffè,
e el Carso scuro se avvicina, come una bestia de casa. **

Ciel dorà de fogo, distirà su coline e golfo,
el tuo brazo 'desso sfiora el mio come, par per caso,
me toca 'sta giovine dona che me camina vizin
coi fianchi larghi, passi pici e anda balerina,
i cavei ciapai drio, gola e spale sotili
abronzade de estate, e un sorriso nel verde dei oci.
Te bevo luce viva, come vin, come musica,
come i suoi veci te gà bevù in mille e mille ani.

Cità che catura,assorbi, el suo nome xe Eleftheria...Libertà...
e, anche se le tue cicatrici xe maciete grige nei suoi oci,
xe calma, in 'sta ora che la luce e el suo calar
come una parola o una canzon zoga legere sul suo viso ,
e suo xe el vecio dirito de caminar 'sto molo
per far de guardiana e aumentar la tua luce
tirada su dai pozi dele sue fonde pupile,
e sempre sua xe la limpida libertà
de guidarte come una balerina.

Preziosa sera, luce vecia de secoli e secoli
vose pura de cantante, cocola come 'sta dona,
come podessi no adorar el tesoro che te spalma

su 'sta cità e la sua gente, un stampo
che scolpissi tuto quel che el toca, el mondo intiero ?
Son diventà tuo s'ciavo, se no tuo citadin.
E con arsura de beverte tuta, impigniria
ogni poro col tuo splendor, sua libertà.

Richard Berengarten

Traduzion / translation Toni Piccini

interLitQ.org